

CHEMIN DE CROIX FRANCAIS-BAOULE

INTRODUCTION :

Ce soir, nous allons suivre en pensée Jésus
jusqu'à l'endroit où il a été cloué sur la croix.

Jésus nous a aimés beaucoup.
Ce soir, pensons à cet amour.
Car nous devons aimer nos frères
avec le même amour.

Seigneur, change nos coeurs.
Fais que nous devenions de vrais enfants de Dieu.

*Anianman mu, andè nnosua,
yé akundan nu, yé ba su Jésus su,
yé dyu kan mo bé bôbôli i wakanda n'su.*

*Jésus i klôlè mo o fa klôli yé, o ti dan.
Andè nnosua,
amu man yé bu i so klôlè i akundan.
Afin o fata kè yé nian i so klôlè n'su
yé fa klô yé nianman mu.*

*Yé Mi, kaki yé awlenba.
Yô man yé kaki wo mma mu sakpa.*

1- JESUS EST CONDAME A MORT

Chant : Bé traa Jésus - bé wlali i bisua.

Jésus avait toujours fait le bien.
Il avait guéri les malades,
il avait fait marcher les paralysés,
il avait ouvert les yeux des aveugles.

Maintenant, ces gens à qui Jésus avait fait du bien,
ils sont au bord du chemin, ils crient sur Jésus.

Nous aussi, nous sommes comme eux.
Un jour nous aimons Jésus, nous prions,
nous lui obéissons, nous allons à église.
Un autre jour, nous ne l'aimons plus,
nous ne lui parlons plus, nous faisons le mal.
Seigneur, pardon.

B'A BU JESUS FO KE BE KUN I

Tyen kwlaa, yé Mi Jésus o éli sran mu bé kpa.

*O éli tukpatyèfuè mu bé güégüé,
o dyasôli bubuwafuè mu, bé natili,
o tikéli anyansifuè mu bé ima.*

*Sien, sran so mo Jésus o éli bé kpa,
bé dyran atin nuan, bé kpan Jésus su.*

*Yé bobo, yé ti kè bé sa.
Tyen bié yé klô Jésus, yé srè i, yé fa i ndè n'su.
Tyen bié kusu, yé ni i idyo man, yé yô sa tètè mu.
Yé Mi, yaki.*

2- JESUS EST CHARGE DE LA CROIX

Chant : Bé ni Jésus su ko - bôka tenden su lo.

Les soldats chargent la croix sur les épaules de Jésus.
Jésus ne dit rien, il accepte.
Car il sait que sa mort sur la croix
effacera les péché des hommes
et leur donnera la vie éternelle.

Nous aussi, nous portons notre croix :
ce sont nos peines, nos maladies,
tous les malheurs qui nous arrivent.
Acceptons-les comme Jésus.

B'A FA WAKANDA B'A SUA JESUS

*Sôndya mu b'a fa wakanda b'a fa bô Jésus i wati su.
Jésus o idyo man, o kplin su.
Afin o si kè i wakanda n'su bôbôlè
o ba nunu men nufuè mu bé kwlaa bé tè,
o man bé nguan bo lè man awiéliè.*

*Yé kusu, tyen kwlaa, yé sua yé wakanda :
yèlè yé afè mu, oni yé tukpatyè mu,
oni sa tètè nga mo bé to yé su.
Amu man yé so bé nu kè Jésus sa.*

3- JESUS TOMBE SOUS LA CROIX

Chant : Sôndya bé ni i su ko - bé bo Jésus i kpa.

La croix est lourde, elle fait tomber Jésus.
Lui, qui est le Fils de Dieu
il est tombé par terre.
Lui qui possède toute la puissance de Dieu,
à cause de nous il s'est abaissé.
Les gens se moquent de lui,
ses ennemis sont contents.

Nous qui sommes pécheurs,
humilions-nous, abaissons-nous,
reconnaissons que nous sommes pécheurs.

JESUS O A TO WAKANDA M'BÔ

*Jésus i wakanda o é nonni,
o a té Jésus i asé.
I bo o ti Nyamien Kpli i Wa,
o a to asiè wun.
I bo Nyamien i fangan kwlaa o wô i nu,
yé duman nu, o a kan i wun asé.
Sran mu bé sri i,
i kpofuè mu bé kunu ti dyowa.*

*Yé bo yé ti tètôfuè,
amu man yé kan yé wun asé tyen kwlakwla,
yé di nawlè kè yé ti tètôfuè.*

4- JESUS RENCONTRE MARIE, SA MERE

Chant : Marie wunni i nyunu - Jésus duman nu ti.

Jésus rencontre sa mère.
Elle ne lui barre pas la route.
Elle ne lui demande pas
de renoncer au travail de Dieu.
Elle accepte que son Fils meure pour les hommes.
Elle-même unit ses souffrances
à celles de Jésus,
pour nous tous.

Seigneur, unis nos souffrances à la tienne,
pour que le monde soit sauvé.

JESUS ONI I NI MARIE B'A YIA

*Jésus oni i ni Marie b'a yia.
Marie bo su Jésus su, o tanni man i atin.
O sé man Jésus kè o yaki i Si Nyamien i dyuman dilè.
O kplin su kè i Wa o wu sran mu bé duman nu.
I bobo, o fa i afè mu,
o fa uka Jésus liè n'su,
yé kwlakwla yé duman nu.*

*Yé Mi, so yé afè mu bé nu.
Fa bé fa uka wo liè mu bé su,
man men umuan nufuè mu bé nyan nguan.*

5- SIMON PORTE LA CROIX DE JESUS

Chant : Bian kun fin fié su ba - bé mien i kéklé su.

Les soldats ne veulent pas que Jésus
meure sur la route.
Ils arrêtent un homme appelé Simon,
qui venait du champ,
pour l'aider à porter la croix.

Jésus lui-même accepte volontiers.
Il ne veut pas que le travail soit pour lui seul.
Il veut être aidé par les hommes.

Seigneur, aide-nous à faire le travail de Dieu avec toi.

SIMON O UKA JESUS I WAKANDA SUALE NU

*Sôndya mu bé klô man kè Jésus o wu atin nu.
I so n'ti, b'a dyran bian kun,
bé flè i Simon, o fin fié su,
b'a mian i kè o sua Jésus i wakanda.*

*Jésus kusuman o kplinni su, o éli i fè.
O klô man kè Nyamien dyuman o ka i ngumi sa nu.
O klô kè sran mu bé di i so dyuman bié.*

*Yè Mi, yô man tyen kwlakwla yé uka wo
Nyamien dyuman i dilè nu.*

6- UNE FEMME ESSUIE LE VISAGE DE JESUS

Chant : Jésus dé yé tè nu - yé kuku i wakanda ni.

Une femme, appelée Véronique,
s'approche de Jésus,
elle prend un linge et lui essuie le visage.
Les ennemis de Jésus l'entourent,
les soldats le suivent de près,
mais elle n'a pas peur.
Elle a un grand amour pour Jésus,
c'est ce qui lui a donné un tel courage.

Et nous, souvent nous avons peur.
Quand on attaque Jésus ou l'Eglise,
nous ne disons rien
Que vaut notre amour pour le Seigneur Jésus?

BLA KUN O FA TANNI NUNU JESUS I NYUNU

Bla kun, bé flè i Véroniki, o mungéli Jésus wun lè,

*o fali tanni o fa nununi i nyunu.
Jésus i kpofuè mu bé bô sin yìè i,
sôndya mu bé su i su kôkô,
sangè srè o a kun men i.
O klô Jésus sakpa,
i ti yè man o kwla trali i awnenba so nion.*

*Yé kusuman, blè suman yé ti srè.
Kè bé tratra Jésus, kè bé kan Asononu i wun ndè tè,
yé uké man yé nuan.
Yé klôlè mo yé fa klô Jésus, o dyu man lika fi.*

7- JESUS TOMBE UNE DEUXIEME FOIS

Chant : Jésus finni asé - wakanda i bô

Jésus est tombé encore.
Il veut nous montrer qu'il est notre frère.
Nous aussi, nous tombons souvent dans le péché.

Pensons à l'apôtre Pierre :
il a renié Jésus trois fois,
mais Jésus n'a jamais cessé de l'aimer.

Même si nous faisons des péchés,
Dieu ne cesse pas de nous aimer.
Ayons toujours confiance en lui.

JESUS O A TO EKUN

*Jésus o a fin asé biékun.
O é so o fa klé yé kè o ti yé nianman.
Yé liè, blè suman yé to tè nu.*

*Amu man yé wla kpen Akôtô Pierre i liè n'su.
O éli tè, yèlè kè o sali Jésus kpè nsan.
Sangè Jésus o a yaki man i klôlè.*

*Anianman mu, kanzè yé yô tè tyen kwlakwla,
Nyamien o kwla yaki man yé klôlè.
Amu man yé lafi i su titi.*

8- JESUS CONSOLE LES FEMMES DE JERUSALEM

Chant : Jésus wunni nyrennen - baéfuè mmé sa nu

Des femmes se tiennent au bord du chemin.
Jésus leur fait pitié et elles pleurent.
Jésus leur demande de ne pas pleurer sur lui,
mais de pleurer à cause de leurs propres péchés.
Elles n'ont pas compris que Jésus souffre
à cause des péchés des hommes.

Et nous, si Jésus nous fait pitié,
pleurer ne suffit pas.
Il faut nous convertir et cesser de faire le mal.

JESUS O FONVO JERUSALEM MMLA MU

*Bla bié mu, bé gin atin nuan n'su lè,
Jésus o é bé anvo, bé su sun.
Jésus o dyranni, o séli bé kè :
- Nan amu sun mi ti,
 amu sun amu tè mu bé ti.
Bé si man kè Jésus i afè mo o su fè lè,
o ti sran mu bé tè i ti kalè tannilè.*

*Sè Jésus o é é anvo sakpa,
sunlè o dyu man lika fi.
Nga mo o fata kè yé yô yèlè kè
yé kaki yé nzüen nan yé yaki tè yôlè.*

9- JESUS TOMBE UNE TROISIEME FOIS

Chant : Jésus finni asé - biékun wakanda m'bô

Jésus est tombé trois fois.
Mais il n'est pas resté à terre,
il s'est relevé, il est reparti.

Nous aussi, quand nous tombons,
relevons-nous et continuons notre route.
Ne disons pas que nous sommes fatigués,
ne disons pas que nous ne voulons plus marcher,
Faisons comme Jésus : allons en avant!

JESUS FINNI ASE KPE NSAN

*Jésus o toli kpè nsan.
Sangè o a ka man asiè wun lè.
O dyasôli, o woli i nyunu.*

*Yé kusu, blè mo é kô to,
nan man yé sasin bubu yé,
nan man yé sé kè y'a fè nan yé n'ko a kun.
Amu man yé nian Jésus i liè n'su,
yé dyasô! yé wo yé nyunu!*

10- ON ENLEVE LES VETEMENTS DE JESUS

*Chant : Bé manni Jésus nzan nvuen
- k'o non wakanda n'su*

On enlève les vêtements de Jésus.
Il n'a plus rien, on lui a tout pris.
Il est devenu vraiment pauvre.

En commençant sa prédication sur la montagne,
Jésus avait dit :
- Heureux les pauvres,
car le Royaume des cieux est à eux.
La richesse des pauvres, c'est Dieu.
Leur récompense est grande auprès de Dieu.

B'A YI JESUS I WUN TRALE MU

*Kè bé dyuli kpolè n'su lo,
bé yili Jésus i wun tralè mu.
K'o é so, Jésus o lè man liké fi kun,
b'a dé i sa nu ningé mu bé kwlaa.
O a é yalèfuè sakpa.*

*I nu mo Jésus o bôli Nyamien ndè kanlè m'bô,
o séli kè :
- Bé nga bo bé ti yalèfuè,
bé liè su ti yé,
afin nyamiensu lo bléngbi-dilè o ti bé liè.*

*Yalèfuè mu bé anyanbéun yèlè Nyamien.
Bé akatua o ti dan Nyamien i sa nu.*

11- JESUS EST CLOUE A LA CROIX

Chant : Bé bôbô Jésus sa nu - kpèngbè wakanda n'su

Jésus est cloué à la croix.
Il étend les bras comme pour embrasser
tous les hommes du monde entier.
Il appelle tous les hommes
à se rassembler au pied de la croix,
pour que son sang les touche
et efface tous leurs péchés.

Seigneur, je voudrais que tous les hommes
te reconnaissent comme leur seul Sauveur.

B'A BÔBÔ JESUS WAKANDA N'SU

*B'a bôbô Jésus wakanda n'su.
O trè i sa mmé nu,
o é kè o wa to sran kwlaa bé nu.
o é kè o so bé kwlaa bé nu,
o flè bé kè bé yia i wakanda m'bô,
man i mmôdya o kan bé
nan o a nunu bé kwlaa bé tè.*

*Yé Mi, n'klô kè men nufuè mu bé kwlaa
bé lafi su kè bé nguan défuè kungba yèlè wo.*

12- JESUS MEURT SUR LA CROIX

Chant : Bé woli Jésus nven su - kûa kun wakanda n'su

Jésus est mort sur la croix.
Il nous a aimés jusqu'à accepter de mourir pour nous.
Lui, le Fils de Dieu, le Saint,
il est mort pour nous qui sommes pécheurs.

Aimons Jésus comme lui-même nous a aimés.
Aimons nous les uns les autres
comme Jésus nous a aimés.
Et si nos frères nous font du mal,
imitons Jésus et pardonnons-leur du fond du coeur.

JESUS O A WU WAKANDA N'SU

*Jésus o a wu wakanda n'su.
O klôli yé lélé o wuli yé duman nu.
Jésus bo ti Nyamien Kpli i Wa,
bo ti sèsèfuè, bo ti kunu-ufuèfuè,
o wuli yé duman nu,
yé bo yé ti tètôfuè.*

*Amu man yé klô Jésus kè i bobo o fa klôli yé sa.
Amu man yé klô yé wun kè i bobo o fa klôli yé sa.*

*Sè yé nianman mu bé yô yé tè,
man yé nian Jésus i liè n'su :
yé yaki bé tè yé tyè bé, kunu-ufué su.*

13- LE CORPS DE JESUS EST DESCENDU DE LA CROIX

Chant : Bé yili Jésus unen - bé ni i woli aséliè

On a descendu le corps de Jésus,
on l'a remis à sa mère.
Quand Jésus était encore cloué sur la croix,
il a donné Jean, le disciple qu'il aimait,
à sa mère : - Femme, voici ton fils.
Et il a dit à Jean : - Voici ta mère.

Depuis ce jour-là, Jean a accueilli Marie chez lui,
en notre nom à tous.
Désormais, elle est notre mère, elle veille sur nous.
Elle nous aime comme elle a aimé son fils Jésus.
Accueillons-la, aimons-la.

B'A DYRA JESUS I FUEN

*Kè Jésus o wuli wiéli,
sôndya mu bé dyrali i fuen
bé fa manni i Ni Marie.
Marie i wa Jésus o a wu,
sangè o a nyan ba uflè.
Afin i nu mo Jésus o tè séndé wakanda n'su,
o fali Jean, bo ti i dyasinfuè mo o klô i kpa,
o fa wlali Marie i sa nu, o séli kè :
- Mmô, wo wa y'o wô lè.
Yè o séli Jean kè :
- Wo ni y'o wô lè.
Lé kun so, Jean o soli Marie nu, yé duman nu.
Sien, o ti yé kwlakwla yé Ni :
Amu man yé so i nu, yé klô i kpa.*

14- JESUS EST MIS AU TOMBEAU

Chant : Jésus dili lé nsan - Jésus tyenni wié nu

Jésus a été mis au tombeau,
mais il n'est pas resté dans la mort.
Le troisième jour, il est ressuscité.

Si nous croyons en lui, si nous suivons son chemin,
si nous souffrons avec lui, si nous mourons avec lui,
nous ressusciterons avec lui.
Si nous sommes fidèles jusqu'au dernier jour,
nous entrerons avec Jésus dans la maison du Père
pour y être heureux éternellement. Amen.

B'A SIE JESUS ASIELIE KUMAN NU

*Kè Jésus wuli, bé siéli i asiéliè kuman nu.
Sangè o a ka man wié nu.
I lé nsan su, o fin wié nu fitéli*

*Sè yé bu i nawlè, sè yé fa i atin su,
sè yé ni i yé fè, sè yé ni i yé wu,
yé ni i yé fin wié nu yé fité.
Sè yé tra yé awlenba lélé yé wié tyen,
yé ni Jésus yé wlu yé Si Nyamien i awlô nu lo,
yé di akunudyüè bo lè man awiéliè.
Amen.*

